

#### 14) RELAZIONE DESCRITTIVA dell'INIZIATIVA

Descrivere in modo esaustivo l'iniziativa, con particolare riguardo alle finalità.

##### **Programma:**

**Titolo: XXXII FESTIVAL DEL CINEMA LATINO AMERICANO**

**Sito di svolgimento: Museo Revoltella e Cinema Teatro dei Fabbri**

**Periodo di svolgimento: 21 - 29 Ottobre 2017**

*Il festival presenterà, come ogni anno, un vasto panorama della produzione recente (e storica) del cinema latinoamericano, suddiviso:*

- 1. Sezione Ufficiale (competitiva)*
- 2. Sezione Contemporanea (Competitiva)*
- 3. Retrospektiva di Amat Escalante (Messico)*
- 4. I Popoli Indigeni del Cile. Regia di Francisco Gedda, Cile*
- 5. Spazio UNAM (Università Nazionale Autonoma del Messico)*
- 6. Omaggio ai Nobel: Gabriel García Márquez e il Cinema*
- 7. Premio Malvinas*
- 8. Premio Salvador Allende*
- 9. Premio Oriundi*
- 10. Le scuole di cinema in America Latina*
- 11. Cooperando (i festival di Oberà, Argentina, e di Florianópolis, Brasile)*

*Il festival ripropone ogni anno un programma vasto, variegato, con le diversità tematiche che esprime in questi anni il subcontinente americano, cinema di ieri e di oggi, emigrazione, ecc. e in questo modo ci siamo rapportati a Trieste sin dal 1990.*

#### **(AMBITO CELEBRATIVO, DELLA CULTURA E DELLA PROMOZIONE TURISTICA ED ECONOMICA)**

Titolo	XXXII FESTIVAL DEL CINEMA LATINO AMERICANO
Sito di svolgimento	Museo Revoltella, Cinema Teatro Fabbri e presso l'Aula Magna del Centro Internazionale di Fisica Teorica dell'UNESCO

Periodo di svolgimento	21 - 29 Ottobre 2017
------------------------	----------------------

Descrizione dell'iniziativa, anche in relazione ai criteri di cui all' art 8 del Regolamento per la concessione dei contributi.

*Il **Festival del Cinema Latino Americano**, organizzato dall'**APCLAI**, dal 1990 ha fatto di Trieste la propria casa. Fin dalla sua nascita, nel 1985, si configura come l'evento cinematografico più completo sul continente d'oltreoceano in Europa. Presidente del Festival è Fernando Birri. I programmi sono costruiti con opere provenienti dalle cinematografie più consolidate, come Argentina, Messico, Cile, Brasile, Cuba, e con grande attenzione a quelle emergenti come Venezuela, Perù, Colombia e il Centro America. Ogni anno vengono presentate più di 160 opere, e conferiti i Premi della Giuria Internazionale a: Miglior Film, Migliore Opera Prima, Premio Speciale della Giuria, Migliore Sceneggiatura, Miglior Interprete. Premio Cultura di Genere, **Premio Oriundi**, Premio Salvador Allende, Premio Malvinas.*

(A) Iniziativa che riguarda una sfera d'azione particolarmente consolidata nel tessuto sociale (numero edizione o anno di realizzazione di iniziativa analoga):

- 2° - 10° edizione
- dall'11° edizione

(apporre una X sull'opzione prescelta)

**Il Festival è giunto alla sua XXXI edizione nel 2016. Nel 2017 quindi avverrà la XXXII edizione. A Trieste si svolge dalla sua VI edizione (1990).**

#### **(B) originalità e carattere innovativo**

*Il Festival", sin da quando è approdato a Trieste, nel 1990, ventitre anni di attività, si è caratterizzato in primo luogo per una consolidata originalità delle proposte culturali; in secondo luogo per il forte radicamento sul territorio, frutto di competenze sviluppate in prevalenza da coloro che lo hanno diretto in questi anni, che hanno sedimentato le rispettive professionalità attraverso la regolare frequentazione di realtà e manifestazioni cinematografiche di rilievo nazionale e internazionale, per aver svolto e per svolgere importanti mansioni in festival come **Locarno**, **Venezia** e oggi **Torino** e dal 2012 la responsabilità di curare la **Primavera latinoamericana a Roma**, iniziativa promossa dall'Istituto Italo-Latino Americano (IILA) in collaborazione con il Comune di Roma e di tutte le ambasciate latinoamericane accreditate presso il Quirinale, travasando poi le loro esperienze nella programmazione e nel rapporto con il pubblico; in terzo luogo per le diversità tematiche delle proposte, che si affiancano ad una già ampia offerta di cinema di qualità tradizionalmente presente nell'area triestina, allargando la prospettiva su generi, filoni produttivi, cinematografie nazionali di forte interesse per un pubblico attento e sofisticato.*

#### **(C) rilievo culturale, storico o celebrativo**

*Il Festival ripropone ogni anno un programma che risente inevitabilmente i vincoli storici, culturali, economici e sociali a cui è legato il subcontinente americano all'Italia ed è un'occasione per promuovere la cultura cinematografica latinoamericana in Italia e in Europa, ma, al contempo, un'occasione per promuovere l'Italia in America Latina.*

#### **(D) apporto alla conoscenza di fenomeni storici e sociali significativi per la definizione dell'identità cittadina**

*La città di Trieste rappresenta un caso unico in Italia per dinamismo nel settore, contesto ottimale per promuovere iniziative di forti connotazioni storiche, in*

*particolare su problematiche universali, comuni all'Italia come all'America Latina, all'emigrazione italiana ed ebraica, al riscatto della memoria...*

**(E) valore educativo della proposta, con particolare riferimento al mondo giovanile**

*Il festival è una manifestazione fortemente orientata verso il pubblico più giovane: in una città che conta oltre ventimila studenti universitari, molto consistente è la fascia di spettatori tra i venti e i trent'anni, grazie anche alle collaborazioni dirette con l'Università degli Studi di Trieste (con cui abbiamo sottoscritto una Convenzione nel 2011) e agli stage formativi per gli studenti (sono coinvolti ogni anno oltre 70 studenti sia di educazione superiore che universitaria). All'interno del festival trovano spazio workshop, masterclass, corsi di formazione e seminari finalizzati ad approfondire, anche sotto il profilo professionale, gli aspetti principali del fare e studiare cinema. L'APCLAI ha formato oltre 80 studenti nella sottotitolatura dei film in digitale negli ultimi 20 mesi.*

**(F) impiego di tecnologie avanzate**

*Attraverso l'organizzazione di incontri, workshop e masterclass con esperti del settore, il festival va in direzione dell'incentivazione delle attività di ricerca legate ai rapporti tra nuove tecnologie, nuovi media e settore dell'intrattenimento. Tutte le forme più innovative di utilizzo dei new media e dei social network sono impiegate nei sistemi di comunicazione e nelle campagne promozionali del festival.*

**(G) livello di attività promozionale dell'iniziativa**

- studio e ristrutturazione del sistema promozionale sia del Festival stesso che di altre iniziative che l'APCLAI promuove a livello nazionale ed internazionale;*
- studio e creazione (anche attraverso la formula del concorso di idee) del disegno del festival, di grafiche orientate a rendere caratteristico l'evento triestino e di ogni materiale atto a promuovere le numerose iniziative che svolgiamo sia in Italia che all'estero.*
- revisione degli strumenti di promozione tradizionali (manifesti, locandine, cartoline, brochures, programmi, cataloghi), con l'obiettivo di ottimizzare i tempi di realizzazione dei singoli supporti e razionalizzare i costi in base alla migliore selezione dei fornitori, e realizzazione dei medesimi strumenti di promozione secondo standard di qualità condivisi e uniformi;*
- l'ottimizzazione ogni anno il sito internet istituzionale del Festival, elaborazione di strategie comunicative integrate attraverso l'uso mirato di newsletter e la disseminazione di informazioni tramite i social media (facebook, twitter, youtube, flickr).*
- Progettazione e stampa di brochure, dépliant, ecc., dedicati alle iniziative che promuoviamo.*
- attivazione di servizi di ufficio stampa, relazioni con i media e ufficio stampa online, finalizzati alla diffusione di notizie e informazioni inerenti le singole manifestazioni in rapporto alla "Rete dei Festival";*
- istituzione di uno o più premi, all'interno della manifestazione, mirati alla promozione di aspetti fortemente caratterizzanti dei festival o al coinvolgimento di testimonial, di figure storiche fortemente significative, ad eventi o avvenimenti in cui il cinema può essere un importante strumento educativo e formativo (Premio Salvador Allende, Premio Malvinas, Premio Cultura di*

Genere...)

**(H) rilevanza nazionale, internazionale dell'iniziativa con riferimento alle personalità o soggetti coinvolti**

La rilevanza nazionale deriva dai riconoscimenti avuti durante i vari incarichi ottenuti dal nostro direttore artistico, iniziando dall'incarico di assistente del Direttore per l'America Latina durante il Festival del Cinema di Venezia, mansione svolta per 15 anni.

Assistente del Direttore per l'America Latina del Torino International Film Festival (2008-2014). Inoltre dalla cura della Primavera Latinoamericana in Roma. Rassegna cinematografica organizzata dall'Istituto Italo-Latino Americano (IILA) e dai 20 stati membri.

Inoltre dalle repliche del Festival di Trieste che si tengono a Roma, Perugia, Mantova, e a Padova e dall'essere il punto di riferimento delle rappresentanze diplomatiche latinoamericane accreditate in Italia, per quanto riguarda le iniziative inerenti alla promozione del cinema latinoamericano.

La rilevanza internazionale deriva dall'essere il punto di riferimento nei più importanti appuntamenti dell'intera cinematografia latinoamericana, in Europa.

**(I) capacità di aggregazione e sinergia tra più soggetti operanti**

*Il festival si rapporta inevitabilmente al progetto "Rete dei Festival" e si manifesta come componente importante di congiunzione fra le realtà cinematografiche del territorio triestino, nella prospettiva di un programma integrato delle attività, e con intento parallelo di valorizzazione delle caratteristiche autonome delle diverse realtà che promuovono la cultura cinematografica a Trieste.*

**(J) qualità dell'iniziativa proposta e/o valore scientifico della ricerca effettuata e/o professionalità dei soggetti partecipanti**

*Come le altre iniziative cinematografiche che ospita Trieste, il Festival ha costruito attorno alle proprie attività dei centri di aggregazione culturale altamente significativi nel tessuto culturale cittadino, e attorno al proprio personale delle professionalità specifiche che costituiscono una risorsa lavorativa preziosa nell'area territoriale d'azione. Le attività si caratterizzano per l'elevato valore scientifico delle singole programmazioni sempre sostenute dalla pubblicazione di rigorosi e curati cataloghi bilingue, pubblicazioni collaterali, di monografie, conservazione e archiviazione dei materiali selezionati (con archivi aperti alla consultazione del pubblico. L'APCLAI dispone di un Archivio con oltre 20.000 film in formati diversi di cui si servono ogni anno oltre 20 studenti dell'Ateneo triestino per fare la loro tesi di laurea), e sistematica verifica della qualità delle iniziative all'interno di network specializzati nazionali e internazionali.*

**Finalità dell'iniziativa**

*Produzione, formazione, organizzazione di eventi culturali e servizi al cittadino rappresentano i cardini su cui operare, per la sistematizzazione di un settore che ha ormai superato i propri confini proprio in direzione della multimedialità e della ridistribuzione delle competenze nelle forme del network, per una più ampia diffusione delle informazioni e del sapere.*

*A riprova gli accordi stabiliti in questi anni con l'Università di Trieste (Convenzione sottoscritta nel 2011), con la Scuola per Interpreti e Traduttori (dal 1997), con il Centro Internazionale di Fisica Teorica delle Nazioni Unite (dal 1991), con il Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico (dal 1998), con i Licei che a Trieste*

*insegnano lo spagnolo: Liceo Classico e Linguistico Statale Francesco Petrarca; l'I.S.I.S. Carducci - Dante; Liceo Artistico Nordio e il Liceo Anton Martin Slomšek, nonché l'ARCI Servizio Civile del F.V.G., e dal 2016 dal Liceo Marco Belli di Portogruaro, dove il Premio Malvinas è stato assegnato da una Giuria di 96 studenti di tutte le quinte del Liceo.*

*A partir del 2012, l'APCLAI ha formato oltre 140 studenti della Scuola per Interpreti e Traduttori dell'Università di Trieste nella sottotitolatura in digitale dei film in programma nelle edizioni del 2012, 2013, 2014, 2015 e nella recente edizione appena conclusasi.*

### **Pubblico/utenza a cui si rivolge l'iniziativa**

*Il Festival si rivolge fondamentalmente ai giovani, agli studenti di ogni grado, ai docenti e insegnanti, agli amanti del cinema, a coloro che sentono la necessità di allargare il proprio orizzonte, a quelli che vogliono conoscere di più e meglio l'emigrazione italiana ed ebraica, rispetto alle quali il festival presta un particolare attenzione, visto i vincoli inevitabili che sostiene Trieste e l'Italia con l'America Latina. All'ambito produttivo di Trieste e della Regione.*

*Infatti, in coincidenza con l'edizione del 2016 è stato nominato un Console Onorario del Cile a Trieste, richiesta avanzata dalla Direzione del Festival alle massime autorità del Cile onde accrescere gli interlocutori e i sostenitori del Festival nella città giuliana e, nel contempo, un chiaro segnale della volontà degli organizzatori della manifestazione di contribuire ad ingrandire, a partire dalle relazioni che agevola il cinema, le relazioni a tutto campo tra l'America Latina e Trieste.*

ALLEGATO 1